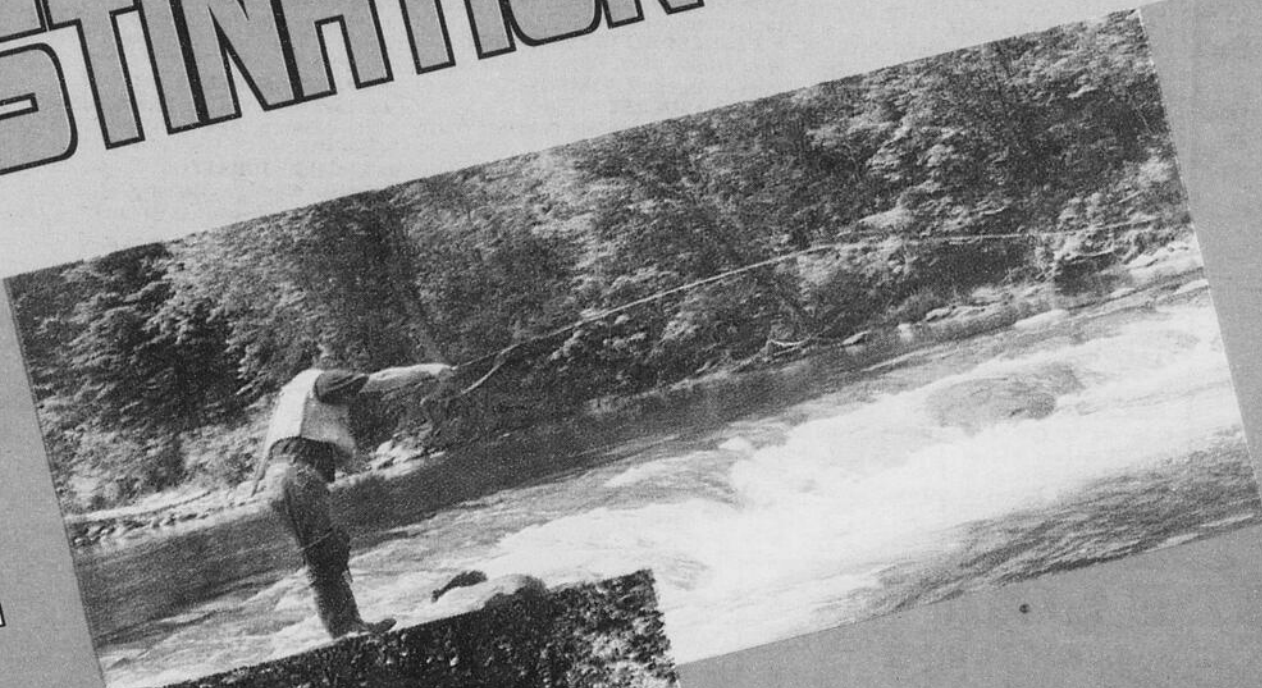


1997



DESTINATION VACANCES

Cahier spécial
La Tribune
PUBLIREPORTAGE



Renseignements et références
touristiques



Un été sans ennui!

Chaque été, les nombreuses municipalités du territoire de La Tribune s'efforcent de vous concocter des vacances d'été du tannerre. Pour les amateurs de culture, les fervents du plein air, la petite famille ou les aventuriers, il existe une — ou des! — destination vacances qui saura les séduire. Dans ce cahier spécial, région par région, nous brosons un bref portrait de quelques-uns de ces attraits et activités à découvrir. Bonne lecture... et bonnes vacances!

Annie Melançon

Responsable du cahier spécial
Alain LeClerc

Télémarketing
Lisette Hallée
Raymond Vincent

Mise en pages
Annie Melançon

Conception et réalisation graphiques
Équipe de production de La Tribune

31089

Des événements à surveiller

• 5 JUIN AU 1er SEPT.

Galerie d'art estivale au Centre Mgr Bonin de Lac-Mégantic.

• 6 AU 15 JUIN

Festival du lac Mégantic, 7-8 juin, tournoi de pêche; 15 juin, Grand tour du lac Mégantic (randonnée cycliste familiale), (819) 583-5515 ou 1 800 363-5515.

• 8 ET 9 JUIN

Coupe du monde de vélo de montagne (Bromont), (514) 534-2453/2200.

• 12 AU 15 JUIN

Festival des fromages de Warwick, (819) 358-4316.

• 12 AU 15 JUIN

Concours complets (Bromont). Concours équestre, (514) 534-3255.

• 12 AU 15 JUIN

Festival du porc, Stoke.

• 13 AU 15 JUIN

Festival du papier, Windsor.

• 13 AU 15 JUIN

Festival du pain (Cookshire), (819) 875-5681.

• 14 ET 15 JUIN

Coupe Canada de vélo de montagne (Bromont), (514) 534-2453.

• 15 JUIN AU 3 AOÛT

Concerts de musique populaire (North Hatley). Au parc Dreamland, les dimanches du 15 juin au 3 août à 19 h.

• 16 AU 20 JUIN

Semaine de jazz au camp musical d'Asbestos. Concerts tous les soirs à 20 h, (819) 879-4342.

• 19 AU 22 JUIN

Fête de Memphré, Magog, (819) 843-2744.

• 19 AU 23 JUIN

Célébration du Solstice d'été (Notre-Dame-des-Bois). À l'Astrolab, (819) 888-2941.

• 21 AU 29 JUIN

Circuit satellite canadien (Lennoxville). Tournoi de tennis, 564-8001.

• 22 JUIN

Tour du lac Brome (Lac-Brome). Marathon, (514) 243-6827.

• 24 JUIN

Confrérie de l'omelette géante (Granby), 1 800 567-7273.

• 25 AU 29 JUIN

International Bromont (concours hippiques), (514) 534-3255.

• 27 AU 29 JUIN

Les Faucheurs de marguerites (aéroport de Sherbrooke), (819) 832-4385 ou (819) 563-4121.

• 28 ET 29 JUIN

Rendez-vous Quad Québec U.S.A. (région Coaticook). Randonnée en tout-terrain, (819) 820-1080.

• 30 JUIN AU 6 JUILLET

Tournoi Yvon « Pif » Dépatie (Fleurimont). Compétition de balle lente, (819) 569-1556 ou 565-0522.

• 1er AU 13 JUILLET

Symposium international de sculptures monumentales (Granby), (514) 777-5910.

• 2 AU 6 JUILLET

Sherbrooke en Blues (Sherbrooke), (819) 822-6082.

• 3 JUILLET AU 16 AOÛT

Festival Orford (Magog-Orford). Concerts, (819) 843-3981 ou 1 800 567-6155.

• 3 JUILLET AU 19 AOÛT

Visa Art, Magog. Expositions de 26 artistes estriens, (819) 868-0222.

• 3 JUILLET AU 14 SEPTEMBRE

Arts visuels 1997. Série de huit expositions à Magog, (819) 843-3981.

• 4 AU 6 JUILLET

Festival du travailleur forestier, Notre-Dame-des-Bois.

• 4 AU 6 JUILLET

Coupe des Amériques (Sutton). Course cycliste, 1 888 777-8356.

• 4 AU 13 JUILLET

Festival mondial de folklore (Drummondville) 1 800 265-5412.

• 5 AU 13 JUILLET

Challenger de tennis de Granby, 1 800 567-7273.

• 6 JUILLET

Exposition d'autos Még-Antiques, OTJ Lac-Mégantic.

• 9 AU 13 JUILLET

Fête du lac des Nations (Sherbrooke), (819) 823-5171.

• 9 AU 12 JUILLET

Fête des mascottes et des personnes animées (Granby), (514) 375-4322.

• 9 JUILLET

Tour des maisons et jardins (Lac-Brome), (514) 242-2270.

• 10 AU 20 JUILLET

Festival int. des musiciens de rue (Cowansville), (514) 266-0250.

• 10 AU 13 JUILLET

Festival du Fromage (Saint-George-de-Windsor), (819) 828-2716.

• 11 JUILLET

Noël en juillet (Coaticook), (819) 849-9677.

• 11 AU 13 JUILLET

Festival d'astronomie populaire (Notre-Dame-des-Bois), (819) 888-2941.

• 11 AU 13 JUILLET

Salon de l'antiquité (North Hatley), (819) 563-4141.

• 11 AU 20 JUILLET

125e anniversaire de Lac-Drolet.

• 13 JUILLET

Triathlon du Lac-Brome (Lac-Brome), (514) 243-5860.

• 15 AU 20 JUILLET

Traversée internationale du lac Memphrémagog (Magog), (819) 843-5000.

• 18 JUILLET

2e édition du Tournoi de golf du maire (Lennoxville), 569-9388.

• 18 AU 20 JUILLET

Défi Gilles Pouliot (Coaticook). Tournoi de balle lente, (819) 849-4250.

• 19 ET 20 JUILLET

Concours complet (région de Coaticook). Concours équestre, (819) 838-5933.

• 19 AU 27 JUILLET

Le Tour des arts (Lac-Brome, Mansonville, Sutton), (514) 243-5980 ou (514) 538-0605.

• 21 AU 27 JUILLET

Semaine Héritage (Bolton Centre). Exposition patrimoniale et culturelle, (514) 292-3444.

• 25 JUILLET AU 3 AOÛT

Circuit des arts Memphrémagog (Magog-Orford), (819) 843-2744.

• 25 AU 27 JUILLET

Granby International. Concours de voitures anciennes, (514) 777-1330.

• 26 ET 27 JUILLET

Compétition internationale de chiens bergers (Lennoxville), 569-9388.

• 26 JUILLET AU 3 AOÛT

Symposium « Fleurs en fête » (Bromont), (514) 534-4515.

• 26 JUILLET AU 3 AOÛT

Circuit des arts Memphrémagog, (819) 843-2744.

• 27 JUILLET AU 1er AOÛT

Le Vélo-village des Cantons (Lennoxville), (819) 821-4097.

• 27 JUILLET

Concours hippique de Foster (Lac Bro-

me), (514) 242-1988.

• 27 JUILLET

Fête du Soleil (Sutton). Défilé de lamas et de chevaux, etc. (514) 538-8455.

• LES SAMEDIS D'AOÛT

Mois de l'art vocal, Richmond.

• 2 AOÛT

Fête nationale suisse (mont Sutton), (514) 324-3123 ou (514) 291-3244.

• 4 AU 6 AOÛT

Le Grand Tour 1997, tour cycliste, (819) 832-2483.

• 6 AU 10 AOÛT

Exposition agricole de Bedford, (514) 248-2817.

• 8 AU 11 AOÛT

La pluie d'étoiles filantes, les Perséides (Notre-Dame-des-Bois), (819) 888-2941.

• 8 AU 10 AOÛT

Festival du lait (Coaticook), (819) 849-6010.

• 8-10/17 AOÛT

Festival du vélo des Cantons de l'Est (Waterloo), (514) 539-2453/2262.

• 9 ET 10 AOÛT

Compétition équestre de Weedon, (819) 877-3044.

• 9 AU 17 AOÛT

Championnat canadien de balle lente (Fleurimont), (819) 565-0522.

• 9 AOÛT

Festival multiculturel de Potton (Mansonville), (514) 292-3460.

• 14 AU 17 AOÛT

Festival des gourmands (Asbestos), (819) 879-7075/7097.

• 14 AU 17 AOÛT

Exposition agricole de Cookshire, (819) 875-3554/5776.

• 14 AU 17 AOÛT

Mini-symposium sur les arts visuels, Lac-Mégantic.

• 15 AU 17 AOÛT

Hommage aux premiers arrivants écossais, Lac-Mégantic.

• 16 AOÛT

Fête du pont couvert de Lingwick, route 257, (819) 877-2388.

• 16 ET 17 AOÛT

De la ferme au marché, fête du village (Compton), (819) 835-5448.

• 16 AU 17 AOÛT

Circuits frontières (East Hereford). Vélo et camping, (819) 849-3337.

• 17 AOÛT

4e Snap-On 200 - Série Sunoco Race Fuel (Autodrome Granby), (514) 375-3055.

• 21 AU 24 AOÛT

Foire agricole d'Ayer's Cliff, (819) 876-7317.

CLUB DE GOLF TROIS-SAUMONS SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Situé à Saint-Jean-Port-Joli sur la Côte-du-Sud dans la magnifique région touristique Chaudière-Appalaches.



Le parcours de 18 trous à normale 73, d'une longueur de 6581 verges, accuse un relief peu prononcé. Les obstacles d'eau et les trappes de sable en font un défi intéressant.

Pour information supplémentaire et réservation:

CLUB DE GOLF TROIS-SAUMONS INC.
Serge Caron, gérant général
Saint-Jean-Port-Joli (Québec)
GOR 3G0 - (418) 598-9719
Télec.: (418) 598-7190

32132



Le 19e trou, pour l'accueil chaleureux et amical que vous retrouverez au Chalet du Club.

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC.

présente
en collaboration avec
QIT-Fer et Titane inc.

VIVEMENT 30 ANS!

De Rick Abbot

Mise en scène: Monique Duceppe

à compter du
14 juin 1997

en juin **Vendredi 20 h 30 22 \$**
Samedi 21 h 00 25 \$

à compter du 2 juillet
Mercredi au Vendredi 20 h 30 22 \$
Samedi 21 h 00 25 \$

Informations et réservations:
Sorel et région (514)743-8446
Ligne directe de Montréal (514)393-9022

Forfaits disponibles: Croisière-repas-théâtre-hébergement

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC.
1645, chemin du Chenal-du-Moine, C.P. 398,
Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P 5N8

32500

Région des Cantons-de-l'Est : nouveautés pour 1997

ATTRAITES ET ACTIVITÉS

Mines Capelton

800, route 108, Canton d'Hatley (819) 346-9545

Au coeur du plus vieux complexe minier du Canada, vivez une expérience unique en visitant une mine du 19^e siècle, creusée au pic, à la pelle et... à la chandelle. De plus, on offre sur ce site qui s'étend sur 650 acres de forêt casse-croûte, sentiers de montagne, piste cyclable, sentiers de ski de randonnée, randonnée en traîneaux à chiens, etc. Location de vélos et de canots. Horaire : ouvert à l'année (réservation préférable).

Station de montagne Au Diable Vert

168, chemin Staines, Glenn Sutton (514) 538-5639/1 888 779-9090

Partez à l'aventure dans les montagnes de la région de Sutton et évadez-vous au « au diable vert » accompagné d'un guide, en vélo, vélo de montagne ou à pied. L'organisation complète des excursions (1-3 jours) vous permet d'apprécier chaque instant de votre escapade. Services offerts : guide, équipements, repas en montagne et au chalet, camping, transport d'équipements.

Adrénaline, école d'aventure

Magog (819) 843-0045/1 888 868-4188

La mission d'Adrénaline est de rendre accessible la pratique du plein air à nos participants et de les rendre autonomes par le biais de la formation. Services d'excursions et de formation dans les disciplines suivantes : escalade de roches, kayak d'eaux vives et de mer, initiation à la vie en forêt, camping sauvage et survie. Aussi, programmes pour individus, écoles, groupes corporatifs, familles, etc.

Laby-Rouly

Plage municipale, Canton de Magog (819) 868-4188

Labyrinthe pédestre et en patins à roues alignées. Venez vous perdre en toute sécurité! Horaire : du 3 mai au 24 juin et du 2 septembre au 27 octobre, les fins de semaine de 13 h à 21 h; sur semaine



Du 27 juillet au 1^{er} août, la Ville de Lennoxville vous invite au Vélo-village des Cantons, un concept unique de vacances à vélo.

avec réservation (groupes de 15 et plus). Du 25 juin au 1^{er} septembre, tous les jours de 10 h à 21 h.

Zoo d'oiseaux exotiques

2699, route 139, Roxton Pond (514) 375-6118

Venez admirer plus de 700 oiseaux de

125 variétés des pays du sud. Horaire : tous les jours, de 10 h à 17 h, du 15 juin au 15 septembre.

QUELQUES ÉVÉNEMENTS

1-13 juillet : Symposium international de sculptures monumentales (Granby)

Réalisation d'oeuvres de sculpteurs de divers pays. Inf. (514) 777-5910.

5-13 juillet : Challenger de tennis de Granby

Au Club de tennis Saint-Luc, championnat de tennis canadien pour joueurs professionnels en prévision du classement mondial. Inf. (514) 372-7273/1 800 567-7273.

21-27 juillet : Semaine Héritage (Bolton Centre)

Dans l'historique hôtel de ville restauré de Bolton-Est, exposition patrimoniale et culturelle soulignant cette année la présence et l'apport des chemins de fer dans la Vallée de la Missisquoi de 1862 à 1935.

27 juillet-1^{er} août : Le Vélo-village des Cantons (Lennoxville)

Un concept unique de vacances à vélo dans le site enchanteur de l'Université Bishop's de Lennoxville. Inf. (819) 821-4097/1 800 567-2792.

Les Grands Prix du tourisme québécois 1997
Entreprise publique Région Cantons de l'Est

CENTRE CULTUREL ET PATRIMONIAL LA POUDRIÈRE DE WINDSOR



CONCOURS DE PHOTOS

Le Centre culturel et patrimonial la POUDRIÈRE DE WINDSOR en collaboration avec

ART DE LA NATURE EN ESTRIE

vous invite à participer à son premier concours de photos portant sur les espèces florales et fauniques du parc Watopeka. Ce concours s'adresse à tous les photographes naturalistes amateurs et aux clubs de photos.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

Les participants pourront faire parvenir leurs photos à compter du 1^{er} juin. Le concours prendra fin le 5 septembre 1997. Les prix du jury et du public seront décernés le 9 septembre 1997.

INFORMATION:

CONCOURS DE PHOTOS LA POUDRIÈRE DE WINDSOR

Att. Johanne Choquette, coordonnatrice

342, rue St-Georges, Windsor, Québec J1S 2Z5

Tél.: (819) 845-5284 - Téléc.: (819) 845-7606 (hiver) et 845-5284 (mi-avril à nov.)

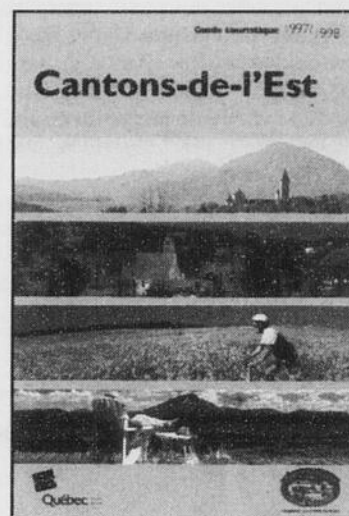
Autoroute 55, sortie no 71

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS UNE VISITE À LA POUDRIÈRE DE WINDSOR

En plus d'offrir à ses visiteurs une exposition sur l'histoire de la poudre noire à son Centre d'interprétation et des vestiges archéologiques de la plus ancienne usine de poudre noire au Québec, la POudrière de Windsor présente.

LES PRIX DÉCERNÉS

- Un forfait d'une nuit pour deux personnes au Manoir Richelieu, gracieuseté de VOYAGES CAROLE CORRIEVEAU de Windsor
- Un bon d'achat de 100\$ et
- Un bon d'achat de 50\$, gracieuseté d'IMACON de Sherbrooke
- Une carte d'ami de la Poudrière, saison 1998



Pour en savoir plus sur ces nouveautés ou pour obtenir tous autres renseignements concernant une destination vacances, vous pouvez consulter le guide touristique 1997-1998 des Cantons-de-l'Est, disponible au bureau de tourisme, au 20, rue Don-Bosco Sud à Sherbrooke, inf. (819) 820-2020. Le guide se retrouve également dans divers bureaux touristiques en région.

JOIES DU PLEIN AIR

CAMPING PLAGE MCKENZIE

846-2011

842, Route 222 St-Denis de Brompton J0B 2P0

Bon séjour chez nous...

Joies du plein-air en Estrie

CAMPING QUÉBEC

ACTIVITÉS NAUTIQUES

- Pêche
- Ski nautique
- Planche à voile
- Baignade

PLAGE PUBLIQUE

pour une journée remplie d'activités

Ouvert au public campeurs non résidents

LOCATION

- Canots
- Pédalos
- Kayaks
- Vente de kayaks



Le Val-Saint-François, une destination à découvrir!

La région du Val-Saint-François offre des paysages d'une grande beauté. Encore peu connue, elle recèle d'attraits et d'activités uniques en leur genre. Découvrez les charmes de cette région attachante située en plein coeur de la vallée de la rivière Saint-François.

Dans un décor naturel et rafraîchissant, le patrimoine régional demeure bien vivant. À Melbourne, vous vous plairez à visiter le Centre d'in-

terprétation de l'ardoise voué à la connaissance patrimoniale et géologique de cette matière première qui a connu ses heures de gloire au 19^e siècle. Tout près, le Musée de la société d'histoire du comté de Richmond a reconstitué un décor intérieur de la même époque dans une maison ancestrale. Située sur les abords de la rivière et du parc Watopeka, la Poudrière de Windsor interprète quant à elle l'histoire de la plus ancienne usine de poudre noire au Québec. En traversant



À la Ferme Lune de Miel de Stoke, vous visiterez une « ruche géante » unique au Canada.

les collines et vallons, vous trouverez enfin, ici et là, des églises, maisons et manoirs anciens.

vraie ruche en après-midi et goûter des miels aux saveurs les plus diverses!

À Valcourt, berceau de la motoneige, les amateurs de sciences et technologie apprécieront le Musée J. Armand Bombardier qui trace la vie du célèbre inventeur dont cette année commémore le 60^e anniversaire de l'obtention de son premier brevet. Le musée présente toutes les facettes de l'industrie de la motoneige et l'exposition temporaire « Fallait y penser » sur les inventeurs québécois. La visite industrielle de l'usine Bombardier exposant les étapes de l'assemblage des motoneiges ou motomarines est possible en réservant à l'avance.

Les ornithologues et autres amoureux de la nature (tout comme les chasseurs et pêcheurs!) sont aussi bien servis dans le Val-Saint-François grâce à la grande diversité de la faune qui s'abreuve aux nombreuses rivières et qui peuple les forêts. Vous retrouverez sur le territoire un lac d'importance, le lac Brompton où vous pouvez vous adonner aux plaisirs nautiques, ainsi que deux départs des « Sentiers de l'Estrie », l'un à Kingsbury et l'autre à Stoke. Que vous partiez en canot, à vélo ou à pied pour une randonnée, la région vous ravira par la splendeur de ses paysages.

En matière de sanctuaires, le Val-Saint-François est bien pourvu. Il compte les sanctuaires de Beauvoir et de Sainte-Anne-de-la-Rochelle pour les fidèles et l'unique sanctuaire de cristal de quartz au Canada pour qui aime la géologie! En effet, les Mines Cristal Kébec de Bonsecours offrent des tours d'interprétation guidés de la mine à ciel ouvert, des concerts sur vaisseaux de cristal et des ateliers sur le pouvoir énergétique des critaux.

Rien de mieux par ailleurs que de pratiquer des activités agrotouristiques pour profiter du paysage champêtre. À ce titre, une visite à la Ferme Lune de Miel de Stoke s'impose. Ce centre d'interprétation de l'abeille vous fait entrer dans une « ruche géante » unique au Canada, assister à l'ouverture d'une

Tentez une escapade sur les routes paisibles du Val-Saint-François et laissez-vous surprendre par ses trésors. Si le coeur vous en dit, vous pouvez également séjourner dans les chaleureux gîtes et auberges qui parsèment la région. Une façon d'obtenir davantage d'information sur les attraits, événements et services est de passer au bureau d'information touristique du Val-Saint-François au 1257, route 243, Canton de Melbourne (à proximité de Richmond) ou de communiquer au (819) 826-3135. Ce bureau sera ouvert tous les jours à partir du 21 juin jusqu'au 1^{er} septembre, de 9 h à 17 h.

CENTRE DE LA MOTONEIGE

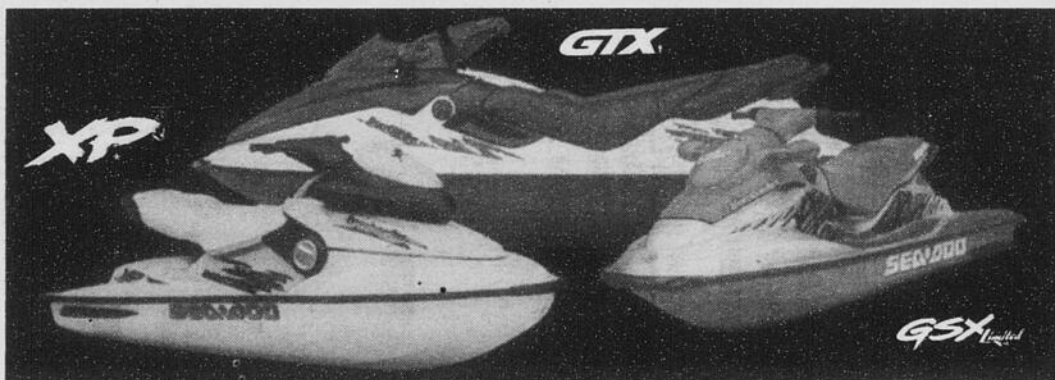


Le ROYAUME DE LA MOTOMARINE À VALCOURT

SEA-DOO

JET BOATS

VOUS PROPULSE VERS L'AN 2000



NOUVEAU! ADRÉNALINE OFFERTE EN GRAND FORMAT



Le tout nouveau modèle Challenger* 1800 est un grand bateau haute performance de 5,4 m (18 pieds). Il présente, entre autres, deux moteurs nautiques de 78 KW (110 ch), des sièges pour sept personnes, une glacière, une plate-forme de remorquage et bien davantage!



31927

9060, RUE DE LA MONTAGNE, VALCOURT
(514) 532-2262 ou 2263 - TÉLEC.: (514) 532-2264

Inf. (819) 826-3135

À la découverte du génie créatif de l'homme

Le plus grand musée de sciences et de technologie privé au Canada vous propose des expositions qui vous entraîneront de plus en plus vite sur les chemins de l'hiver.

L'année 1997 marque le 60^e anniversaire de l'obtention du premier brevet de Joseph-Armand Bombardier. Une exposition thématique spéciale soulignera l'événement.

LA RENCONTRE DES GRANDS ESPRITS

À compter du 27 juin, et ce, jusqu'au 2 novembre, le Musée J. Armand Bombardier à Valcourt présente l'exposition « *Fallait y penser!* », réalisée par le Musée de la civilisation de Québec. Cette exposition interactive rend hommage au génie créatif des inventeurs québécois, notamment celui de Joseph-Armand Bombardier qui aurait célébré cette année le 60^e anniversaire de l'obtention de son premier brevet.

Le désir d'inventer et d'innover marque l'histoire humaine depuis les temps immémoriaux. « *Fallait y penser!* » veut faire connaître et démystifier le processus de l'invention, de l'idée à la commercialisation. Plus particulièrement, l'exposition souligne, inventions à l'appui, ce qu'ont en commun ces Québécois, hommes et femmes, qui inventent : la curiosité, la capacité d'imaginer, le sens de l'observation, l'intuition, mais aussi la persévérance. Une bril-

lante idée de départ, des dessins, des maquettes, des prototypes et l'objet final font tour à tour partie de leur démarche, parfois simple, souvent complexe. Des prototypes, des objets inventés, un jeu questionnaire, des textes, des photographies et des vidéos interactifs permettent au public de découvrir une trentaine d'inventions québécoises. Parmi celles-ci, le balai à neige « Oskar » (Daniel McLaughlin et Jean-Marie Allard); le suspenseur pour fourchettes qui met de l'ordre dans les plats à fondue (Julien Dubé); une bicyclette pliante et son dérailleur (Pierre Blanchard); une couche culotte écologique qui grandit avec bébé (Lise Guay) et quelques autres inventions dont on doit deviner l'usage!

L'exposition « *Fallait y penser!* », un rendez-vous avec un monde où les idées et l'ingéniosité constituent des matières premières. Au Musée J. Armand Bombardier, les grands esprits se rencontrent tout l'été.

EXPOSITION J. ARMAND BOMBARDIER

Du véhicule de 1922 jusqu'à la motoneige Ski-Doo, le génial inventeur n'a jamais cessé de travailler au développement de nouveaux véhicules. Découvrez ses inventions en parcourant la collection impressionnante des véhicules Bombardier et suivez les étapes de sa vie d'entrepreneur prospère.

EXPOSITION SUR LA MOTONEIGE

Venez apprendre l'histoire de cette belle petite machine, les secrets de sa fabrication, le fonctionnement de sa mécanique, les utilisations qu'on en fait au travail comme au loisir. Venez admirer une collection unique des modèles les plus caractéristiques des trente ans de fabrication de la motoneige.

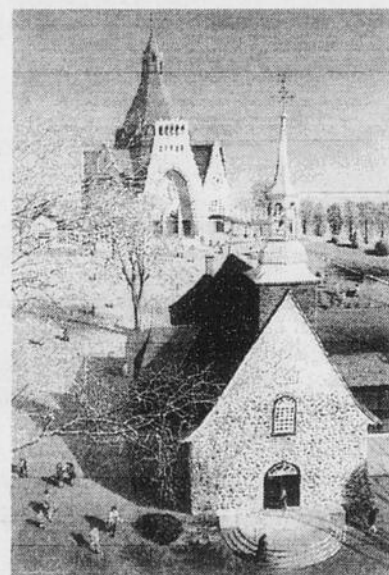
Le Musée J. Armand Bombardier est situé au 1001, avenue J. A. Bombardier à Valcourt et est ouvert tous les jours durant la saison estivale, de 10 h à 17 h 30. Pour de plus amples renseignements sur l'exposition temporaire ou sur les expositions permanentes du Musée, composez le (514) 532-5300.



L'année 1997 marque le 60^e anniversaire de l'obtention du premier brevet de Joseph-Armand Bombardier. C'était le début d'une merveilleuse aventure!

GÉNIE + PASSION = INVENTION

SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP



Situé sur un site enchanteur en bordure du fleuve Saint-Laurent, il est le plus important sanctuaire dédié à la Vierge Marie au pays.

La vieille chapelle en pierre inaugurée en 1720 et conservée dans son intégrité, la basilique moderne et ses magnifiques verrières ainsi que la beauté des jardins de Notre-Dame, favorisant le recueillement et la détente, sauront vous charmer.

Afin de rendre votre séjour des plus agréables, le Centre de services regroupe tous les services nécessaires à l'accueil des pèlerins et touristes. L'hébergement est aussi disponible sur place.

« Jésus de l'An 2000 »

Neuvaine de l'Assomption, du 7 au 15 août 1997



SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP
626, rue Notre-Dame
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 4G9
Téléphone : (819) 374-2441
Télécopieur : (819) 374-2441

32130



Musée J. Armand Bombardier

1001 avenue J.A. Bombardier Valcourt QC J0E 2L0
(514) 532.5300 Adresse Internet: www.ucctech.com/museejab

OUVERT À TOUS LES JOURS DE 10H À 17H30

31922X



SOUPER-THÉÂTRE
LE BOSQUET

PRÉSENTE
la comédie

L'AMOUR
est AVEUGLE

Avec Aubert Pallascio, Nadia Paradis, Louise Proulx et Yvon Roy

DEUX PLAISIRS
en une même soirée !!

- Le **SOUPER** Méchoui sur place à 18h00
- Le **THÉÂTRE** à 20h30

Du 13 juin au 30 août

aptp SALLE CLIMATISÉE &

Souper-Théâtre Le Bosquet
663, boulevard Gamache
VICTORIAVILLE
[COLLÈGE CLARÉTAI]

RÉSERVATIONS
819 752 7398

carrefour
bol-francs
Old Millwick
TOURISME
Mauricie
bois-francs
au coeur du Québec
CITE
102, 77M
ROCK - DÉTENTE

Cet été dans les Bois-Francs

Les Bois-Francs, c'est une belle région située au centre du Québec, comprenant entre autres Victoriaville, Chesterville, Ham-Nord, Kingsey Falls, Notre-Dame-de-Ham, Saint-Hélène-de-Chester, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Rémi-de-Tingwick, Tingwick et Warwick. Une trentaine d'entreprises touristiques y offrent leurs services touristiques dont de nombreux forfaits combinant activités, visites, hébergement et repas.

disponible auprès de Tourisme Bois-Francs au (819) 758-9451 ou au 1 888 758-9451. On y retrouve également des forfaits avec choix de parcours, hébergement, repas et même transport des bagages.

VÉLO

Une dizaine de lieux d'hébergement vous invitent à profiter de l'un des huit circuits de 22 à 120 km ou du tracé du parc linéaire pour parcourir les Bois-Francs. À cet effet, une nouvelle brochure intitulée « Les Bois-Francs à vélo » est maintenant



Faites une belle randonnée au parc Marie-Victorin.

PARC LINÉAIRE DES BOIS-FRANCS

C'est cet été qu'on ouvrira au public les 71 km de piste cyclable reliant les municipalités de Tingwick, Warwick, Victoriaville, Princeville, Plessisville et Lyster. Aménagé au coût de 1,7 million de dollars sur une ancienne emprise ferroviaire reliant Charny à Richmond (139 km), le parc linéaire des Bois-Francs devrait s'intégrer au réseau de la Route Verte pour éventuellement rejoindre Sherbrooke, Montréal et Québec.

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Une douzaine d'entreprises touristiques des Bois-Francs se sont concertées en vue de présenter à nouveau des forfaits théâtre avec hébergement, repas et attraits touristiques. Les visiteurs intéressés peuvent se rendre au Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls, qui y présente la pièce « Le génie amoureux » mettant en vedette Martin Drainville, Marcel Leboeuf, Johanne Fontaine, Tania Kontoyanni et Lynda Johnson ou encore au Souper-théâtre Le Bosquet qui présente « L'amour est aveugle » avec Aubert Pallascio, Nadia Paradis, Louise Proulx et Yvon Roy. Quatre hôtels, deux gîtes touristiques et quatre attraits se sont associés à eux. Une brochure sur ces forfaits est disponible auprès de Tourisme Bois-Francs.

PÊCHE À LA TRUITE

Située au coeur de Notre-Dame-de-Ham, tout en sillonnant les municipalités de Chesterville, de Saint-Rémi-de-Tingwick et de Ham-Nord, la rivière Nicolet offre dans ce secteur 8 km de parcours aménagé. Il s'agit d'un endroit de premier choix pour y pratiquer la pêche sportive à la truite sur une base journalière ou en forfait. À cet effet, huit lieux d'hébergement soit gîtes, chalets, camps et auberges se sont associés à la Corporation de gestion des rivières des Bois-Francs pour vous offrir des forfaits intéressants. Information au (819) 344-5844.

GOLF

La réputation des terrains de golf des Bois-Francs n'est plus à faire. Trois excellents terrains — Club de golf Canton à Warwick, Club de golf Laurier et Club de golf Victoriaville — se sont également associés pour vous offrir d'avantageux forfaits comprenant golf, hébergement, petit déjeuner et souper.

Inf. (819) 758-9451 ou
au 1 888 758-9451

Le Génie Amoureux

Au Théâtre
des Grands Chênes
de Kingsey Falls

Marcel Leboeuf
Johanne Fontaine
Lynda Johnson
Tania Kontoyanni
Martin Drainville

Une comédie de
Sophie Clément
et Marcel Leboeuf

Dès le 18 juin 1997
Réservez maintenant
(819) 363-2900

aptp

Cascades

30175

THÉÂTRE SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL

TOUT L'ÉTÉ
À COMPTER
DU 5 JUIN

des Hirondelles
PRÉSENTE

MERCREDI AU
VENDREDI 20h30
SAMEDI 19h ET 22h

LIT À TEMPS PARTAGÉ

Une comédie de John Chapman et Dave Freeman
Adaptation de Robert Boivin et Robert Lavoie

Mise en scène de Robert Lavoie **aptp**

Avec
Marie Charlebois • Marie-Christine Perreault • Dominic Philie
Jean-Marie Moncelet • Michel Houde • Sylvia Gariépy • Hélène Grégoire

Assistance à la mise en scène: Johanne Amyot • Décors: Jean-Charles Martel • Costumes: Guy Brassard
Éclairages, Direction de la production et Régie: Claude Cournoyer • Attaché de presse: Alain Des Ruisseaux

Forfaits Souper - Théâtre
Table d'hôte - Buffet

CKVL 850... **MOLSON**

RÉSERVATIONS 514-446-2266

Une 16e Fête du lac des Nations

Du 9 au 13 juillet, le parc Jacques-Cartier de Sherbrooke sera le site de la 16e édition de la Fête du lac des Nations. Une fois de plus, les organisateurs vous en mettront plein la vue, notamment avec le concours d'art pyrotechnique : cinq feux en autant de soirs, à compter de 21 h 45, avec comme clôture le grand gagnant de 1996. À voir absolument!

De nombreux peintres, sculpteurs, tisseurs, etc. vous présenteront leur art au quartier des artisans. Il y aura aussi beaucoup d'animation sur le site avec entre autres le retour des montgolfières. Sans compter les prestations de plusieurs artistes populaires sur la scène Molson Dry!



La Journée de l'Amitié à Lennoxville

Pour une huitième année, la Ville de Lennoxville organise sa Journée de l'Amitié, le samedi 14 juin. L'événement débutera à 11 h par le traditionnel défilé dans les rues du centre-ville.

L'animation au parc Centennial débutera immédiatement après. Une foule d'artistes locaux et régionaux seront présents jusqu'à 16 h 30. Un succulent repas BBQ préparé par l'Association des pompiers volontaires sera par la suite servi au poste d'incendie.

Au parc Optimiste, les activités reprendront de plus belle pour toute la famille. Dès 19 h, la Maison des Jeunes convie les moins de 18 ans à leurs activités et à une danse en plein air. Pour les adultes, la fête se poursuivra au Pub de l'Université Bishop's avec le groupe Mountain Dew. En soirée, si la température le permet, il y aura un feu d'artifice.

Pour plus d'information sur la programmation de la journée, composez le 569-9388.

Venez pique-niquer avec les Faucheurs de Marguerites

Dans les années trente, il n'y avait pas d'aérodromes. Les aviateurs se servaient de prés pour leurs activités aériennes. Durant l'été, les habitants des grandes villes de France, tout en allant en promenade, observaient ces pilotes et leurs machines volantes décoller et atterrir dans les champs couverts de fleurs sauvages. L'on disait d'eux qu'avec leurs grandes hélices de bois, leurs machines volantes se fauchaient un chemin à travers les marguerites.

En Amérique, on les appelait « The grass roots aviators ». Le Club de l'aéronef expérimental de Sherbrooke a repris ces thèmes. « The grass and daisy roots

aviators » — ou les Faucheurs de Marguerites — et plus de 600 de leurs avions visiteront l'aéroport de Sherbrooke pendant trois jours, soit les 27, 28 et 29 juin. Notez qu'il n'y aura pas de spectacle aérien, car l'événement est dédié aux aviateurs de loisirs.

Le Club de l'aéronef expérimental de Sherbrooke invite donc le public à venir admirer les aéronefs de construction artisanale et autres. Les aviateurs sont généreux de leurs talents et ils vous renseigneront sur place des multiples défis auxquels sont confrontés les constructeurs, assembleurs de kits et restaurateurs d'aéronefs.

COURS D'ANGLAIS INTENSIF

Formation de jour pour débutants et intermédiaires

BUT Former les étudiants en anglais, langue seconde, en prévision d'occuper un emploi où les deux langues officielles sont exigées.

COUT 75\$ par semaine

DURÉE 4 semaines (25 heures par semaine)

DÉBUT 5 mai
2 juin
30 juin
28 juillet



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

CHARPENTIER 822-2542
20, RUE BRYANT

APPRENDRE L'ANGLAIS

Cet été

Programme d'anglais pendant les vacances estivales

30 juin au 15 août

CAMP DE JOUR
(Au camp Dominique Savio, Katevale)

- 1 à 7 semaines consécutives ou non (minimum 1 semaine maximum 7 semaines)
- De 8 h 30 à 16 h 30, lundi au vendredi
- Transport inclus

AVEC CLIC APPRENDRE L'ANGLAIS EN S'AMUSANT



CALIC. C'EST GARANTI!

LE MINI-GOLF FARCES ET ATTRAPES

LE RIGOLFEUR



DES COUPS ROULÉS... MOUILLÉS!

UN PARCOURS QUE LES PROS NE MAÎTRISERONT JAMAIS!

PRIX SPÉCIAUX DE GROUPES

PRIX FAMILIAL

À quatre pattes, dans l'eau ou accroupis, essayez de placer votre balle dans une toilette, une coupe récalcitrante, sur un tapis imprévisible, etc. Chaque trou est une attrape! Et si vous réussissez un trou d'un coup, malheur à vous... Vous pensez maîtriser le **RIGOLFEUR** un jour? Oubliez ça, les farces et attrapes varient sans cesse!

3500, rue Galt Ouest, Sherbrooke
562-9032

RABAIS DE 1\$

Présentez ce coupon ou guichet du **RIGOLFEUR SHERBROOKE** et obtenez un rabais de 1\$ par personne sur le prix d'entrée régulier. Valable pour la saison 1997 seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.

Promocode : L2

ANIMATION BAR LAITIER



Une foule de découvertes en compagnie de vos parents et amis

La région sherbrookoise regorge d'activités et d'attrait touristiques susceptibles de plaire à vos parents ainsi qu'à vos amis. Quelques suggestions? Rien de plus facile!

Enfourchez votre vélo à la découverte des pistes cyclables du réseau « Les Grandes Fourches ». Un décor pittoresque s'étend sur 53 kilomètres de circuit en forme de boucle.

Parcourez la vingtaine de kilomètres de sentiers pédestres et cyclables du « Réseau riverain » le long des berges de la rivière Magog. Vous y retrouverez, au cœur de Sherbrooke, des paysages enchanteurs dont la beauté naturelle y a été exceptionnellement bien préservée.

Prenez le « Thé de l'après-midi » en famille ou entre amis, dans la plus pure tradition anglaise, en vous laissant raconter, par un personnage d'époque, de fabuleuses histoires sur la vie quotidienne des habitants des Cantons-de-l'Est à la fin du XIXe siècle, au Musée Uplands de Lennoxville.

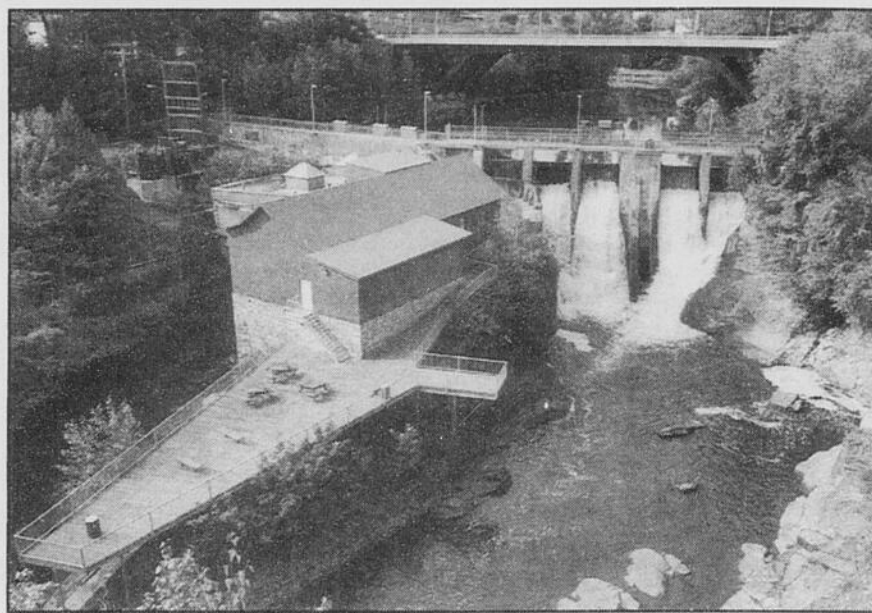
Partez à la rencontre des pionniers qui ont bâti la ville de Sherbrooke. Afin d'agrémenter votre voyage dans le passé, un circuit à pied ou en automobile vous sont proposés à partir du Centre d'interprétation de l'histoire de Sherbrooke.

Profitez de la magnifique terrasse aménagée à l'arrière de la Centrale Frontenac pour y pique-niquer (visites guidées de la Centrale disponibles). Saisissez l'occasion d'y découvrir l'impressionnante gorge de la rivière Magog (visites guidées de la gorge disponibles à partir de la Centrale Frontenac) où, tout au long des sentiers, vous retrouverez des lutrins d'interprétation qui vous révéleront l'histoire de ce site naturel encore méconnu.

Participez aux activités aquatiques qui vous sont proposées sur les rivières Magog et Saint-François. Plage, pédalos, vélos nautiques, kayak, excursions en canot sont autant d'activités qui vous seront proposées à la Maison de l'Eau du parc Blanchard ainsi que par le Club canoë-kayak du parc Jacques-Cartier. Vous aurez également la possibilité de vous offrir une paisible descente en canot sur la rivière Saint-François, en compagnie d'un guide naturaliste, entre Lennoxville et Bromptonville.

Prenez d'assaut les terres de départ des magnifiques terrains de golf de la région sherbrookoise.

Visitez les multiples expositions offertes dans les nombreux musées, centres d'interprétation et centres d'exposition. Le musée des Beaux-Arts, le musée du Séminaire et le Centre Léon-Marcotte de Sherbrooke, le musée Uplands de Lennoxville, la bibliothèque Eva-Sénécal de



Profitez de la magnifique terrasse aménagée à l'arrière de la Centrale Frontenac pour y pique-niquer et admirer l'impressionnante gorge de la rivière Magog.

Sherbrooke sont autant de lieux où des expositions ponctuelles ou permanentes y sont présentées. Pour une sortie remplie d'activités et de découvertes, offrez-vous le « Passe-partout famille ». Visites de musées, explorations de sites naturels et patrimoniaux et aventures éducatives pour tous les goûts!

Par la magie du théâtre, à bord d'un autobus, laissez-vous raconter le XIXe siècle et l'audace des pionniers qui ont bâti les townships, les Cantons de l'Est. Un périple en mouvance, en compagnie des comédiens des Productions Traces et Souvenances, sur les principaux sites patrimoniaux où résonne encore l'écho de nos ancêtres.

Vous avez envie d'une sortie en plein air? En famille ou entre amis, le centre équestre Evasion de Fleurimont vous

propose des excursions à cheval sur mesure, selon vos besoins.

Visitez le vignoble « Sous les Charmilles » de Rock Forest, l'un des derniers nés dans le paysage viticole du Québec. Véritable berceau de verdure, vous aurez droit à un site enchanteur et pittoresque.

Pêcher à la mouche en plein cœur de la ville? Plusieurs sites de pêche vous sont proposés afin de prendre votre prochain trophée dans les rivières Magog et Saint-François. La truite, le brochet, le doré et l'achigan; un menu de choix pour votre repas en famille ou entre amis!

Partez en pèlerinage à travers Sherbrooke sans user vos semelles! Une occasion unique de visiter les lieux sacrés d'une ville reconnue pour sa diversité religieuse avec sa dizaine de confessions re-

Du plaisir pour toute la famille sous le soleil

PLAGE CAMPING

BEAU-LIEU

• Sports
• Activités
• Service

Accès à la piste cyclable à partir de l'intérieur du terrain de camping.

Location à la saison, au mois, à la semaine ou à la journée

Route 216
5153, chemin Sainte-Catherine
Rock Forest

Information: (819) 864-4531

MYSTERY ? SPOT

«Les Maisons Hantées»

Venez visiter les fameuses maisons hantées du Parc Homestead. Du plaisir pour toute la famille.

Pour renseignements, composez:

569-2671

«Hey, c'est bizarre!»

«C'est super le fun!»

«C'est capotant!»

Aussi au Parc Homestead:

- Mini golf de 18 trous
- Piscine
- Camping
- Boutique Homestead

Heures d'ouverture:
10 h à 18 h
7 jours/semaine

Prix de groupe sur réservation.

3905, route 147, Lennoxville, Québec, J1M 2A3

«L'électricité : un coup de foudre»
Le Musée de la Civilisation

Jusqu'au 7 septembre 1997

MUSÉE DU SÉMINAIRE DE SHERBROOKE

au Centre d'exposition Léon-Marcotte
222, rue Frontenac, Sherbrooke
(819) 564-3200

SURVOLATÉ

Animation
Découvertes
Expériences

...naturellement

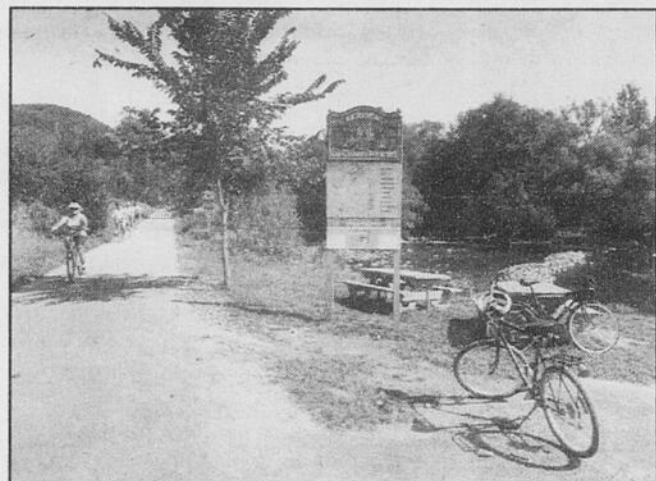
CHL 635 AM
CITE 1151 PM
TÉLÉ 7
La Tribune 31052

SUITE DE LA PAGE 8

ligieuses différentes. Visite guidée en autobus, sur réservation, à partir du Centre d'interprétation de l'histoire de Sherbrooke. Le musée des Beaux-Arts de Sherbrooke vous offre également des visites guidées de la chapelle de l'Archevêché de Sherbrooke, décorée par ce grand artiste Ozias Leduc, qui a retrouvé ses couleurs grâce à une récente restauration. Un admirable mariage entre l'art religieux et culturel.

Vous avez besoin de calme et de verdure? Profitez des aménagements que vous offre le magnifique domaine Howard, en plein coeur de la ville de Sherbrooke. Pourquoi ne pas saisir l'occasion d'y visiter les magnifiques jardins et les serres municipales. Un endroit de détente et de découvertes.

Relaxez entre amis en assistant aux nombreux concerts gratuits en plein-air présentés à la Place de la Cité ou aux spectacles à l'affiche à la Salle Maurice O'Bready ainsi qu'au Vieux Clocher de Sherbrooke.



Le réseau Les Grandes fourches s'étend sur 53 km.

Pour les amateurs de sensations fortes, installez-vous derrière le volant d'un petit bolide sur une piste intérieure (Karting d'or de l'Estrie), balancez-vous dans les airs (Le Trapèze volant de l'Estrie), survolez la région à bord d'un avion (aéroport de Sherbrooke) ou vivez l'expérience extraordinaire d'une ascension en montgolfière (Pleine Lune).

Beau temps, mauvais temps, la région sherbrookoise vous offre une gamme variée d'activités pour tous les goûts et tous les budgets!

Communiquez avec l'un des conseillers à l'accueil du bureau d'information

touristique de la rue Dépôt, à Sherbrooke. Des professionnels qui seront en mesure de vous aider à planifier votre prochaine sortie en compagnie de vos amis et parents.

Inf. 821-1919 ou 1 800 561-8331

Théâtre Lac Brome Knowlton, Québec
 Essayez un théâtre anglais!
 25 juin au 19 juillet
NEW YORK - PARIS
 UN VOYAGE MUSICAL
 écrit par & mettant en vedette
PETER PRINGLE.
 23 juillet au 9 août
The Megantic Outlaw
 L'histoire de Donald Morrison en musique
 Une présentation de **LES ARTS**
 du Maurier
 13 au 30 août
Groucho, A Life in Revue
 Pièce et musique
 par Arthur Marx et Robert Fisher
 Commanditaire de la saison **BANQUE ROYALE**
 Pour plus d'information, contactez:
(514) 242-1395
 Seulement 60 minutes à l'est du pont Champlain

THÉÂTRE
L'USINE DE VEDETTES
 COMÉDIENS: Bruce Dwyer, Julie Anne Lallier, Julie Richard, Mark-Antoine Tremblay
 AUTEUR: Valérie Barvoise
 METTEUR EN SCÈNE: Sylvain Bertrand
 Qu'est-ce que ça fait pour être la Vedette de l'été?
JEUDI 2 POUR 1* 4 POUR 3*
 *Voir dépliant
 Du 26 juin au 23 août • Théâtre les jeudis, vendredis et samedis
SOUPER - THÉÂTRE
 REPAS COMPLET
Fondue Chinoise
 A VOLONTÉ dès 18 h
SPÉCIAUX
 sur forfait super-théâtre pour groupes de 10 personnes et plus sur réservation seulement
25\$ par personne (boissons incluses)
SPÉCIAL Avant-Première 6 et 7 juin 97
 La Cabane Familiale
 2119, route 139, Roxton Sud
 Réservations : 378-6881 ou 1-800-816-6881

BIBLAIRIE G.G.C.
DES VACANCES en lecture...
...un choix original et peu coûteux
BONNES VACANCES!
 Au fil du temps
 Au fil des jours
 Au fil de l'eau
 Je coule des jours heureux...
Moi je lis!
 65, rue Belvédère Sud
 32520

Autodrome Granby
 1268, rue Cowie, Granby, Québec
 Le complexe motorisé par excellence au Québec
TOUS LES VENDREDIS SOIR, 20 h
 LES «SPRINT CARS» SERONT À L'AUTODROME GRANBY EN TROIS OCCASIONS
PROGRAMMES SPÉCIAUX
 13 juin: DÉFI-VISION PEPSI (course pour handicapés visuels, Fondation Mira)
 20 juin: TVA-TÉLÉ 7/CAGE AUX SPORTS présentent les EMPIRE SUPER SPRINT
 8 juillet: 12e MOLSON INTERNATIONAL - Série SKOAL de DIRT - Hearn-Johnson- Horton, etc.
 25 juillet: TVA/TÉLÉ 7/Formule Ford/Sinto présentent U.R.C. Sprint Cars
 17 août: 4e SNAP-ON 200 (série Sunoco de DIRT) - 65 000\$ en bourses et bonis
 29 août: 12e Molson Canada-USA avec les EMPIRE SUPER SPRINT
SORTIE 68 DE L'AUTOROUTE 10
 31400

La Tribune, Destination Vacances 1997, Sherbrooke, jeudi 5 juin 1997



Granby : pour les amateurs de la nature... et plus!

La ville doit son nom à un dénommé John Manners, marquis de Granby (ville d'Angleterre), que le roi Georges III décida un jour d'honorer en lui donnant un vaste territoire situé dans les Cantons-de-l'Est. Une promenade dans les rues de Granby nous fait d'ailleurs voir de belles résidences d'époque, comme le fameux **Château Brownies**, au 125, rue Elgin. Il fut construit par Palmer Cox, le célèbre auteur de contes pour enfants basés sur des personnages animés, les « Brownies » (farfadets). La **Société d'histoire du comté de Shefford**, située dans la magnifique **Maison Vittie** (66, rue Dufferin), est un centre d'archives agréé, jumelé à un centre de documentation en généalogie et en histoire régionale.

Une fontaine, localisée sur le **lac Boivin** et composée de sept jets d'eau dont le principale s'élève à 45 mètres, s'ajoute à la collection de fontaines européennes qui embellissent les nombreux espaces verts de Granby.

Les amateurs de vélo s'en donnent à coeur joie

sur les **pistes cyclables l'Estriade** et la **Montérégia-de**. La première d'une longueur de 21 km et entièrement pavée, relie Granby à Waterloo. La deuxième, aménagée en poussière de roches, couvre une distance de 21 km de Granby à Farham.

Au **Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin**, des sentiers d'interprétation, une cache et deux tours d'observation vous convient à la découverte d'un marécage qui compte parmi les plus beaux sites d'observation des oiseaux au Québec.

Pour les amateurs de baignade, d'activités nautiques, de pêche et de randonnée pédestre, rendez-vous au **Parc de récréation de la Yamaska**.

Pour les petits et les grands, le **Zoo de Granby** présente dans un décor enchanteur plus de 1000 animaux de 230 espèces différentes. Découvrez une variété impressionnante de mammifères africains, de félins, d'oiseaux exotiques, de reptiles et d'amphibiens.

Cet été, suivez les **Sentiers d'Afrique**, un tout nouveau pavillon offrant une promenade au coeur de la forêt tropicale africaine. Vous y verrez entre autres une troupe de gorilles, des singes, des lions, des loutres et des oiseaux africains. Ne manquez pas également les démonstra-

tions de vols d'oiseaux de proie, les rencontres avec les gardiens d'animaux, la salle à découvertes, les animaux de la petite ferme, la caverne et ses animaux nocturnes et la montagne des ours.

Pour toute autre information sur Granby, composez le 1 800 567-7273.

Découvrez l'artiste et artisan

Du 19 au 27 juillet, les amateurs d'art auront l'occasion de voir travailler des ébénistes, verriers, céramistes, peintres, sculpteurs et autres artistes locaux dans leur environnement familial et professionnel.

respectifs. Les uns tiennent leurs gestes de traditions régionales ou séculaires, tandis que les autres jouent et innove avec différents matériaux et techniques.

Le Tour mise sur la diversité; le visiteur pourra observer le travail du potier et du sculpteur, voir les pièces de verre s'assembler dans le vitrail et divers matériaux s'harmoniser dans un bijou, apprécier des reproductions de meubles antiques ou de nouvelles créations d'ébénisterie, sentir la peinture et l'encre fraîche des peintres et graveurs et, si le coeur crie au coup de foudre, acquérir une de ces oeuvres.

Pour la 9e année consécutive, le Tour des Arts offre une incursion dans le monde particulier des artistes, de leurs maisons, ateliers et jardins. On vous y invite à voir, toucher, apprendre et comprendre le travail créateur au quotidien. L'environnement champêtre de la région des Cantons-de-l'Est est aussi propice à l'inspiration qu'à la promenade.

Les quelque 20 000 visiteurs attendus pourront planifier leur parcours en suivant les indications sur la carte du Tour des Arts afin de trouver l'emplacement des différents ateliers. Ce sera par la découverte de petits chemins de campagne ou encore par la promenade tranquille sur les routes principales que l'amateur d'art et touriste de la douce aventure rencontrera l'artiste et l'artisan chez lui.

La visite de la région, entre Sutton, Knowlton et Mansonville, se fera agréablement entre les rencontres avec les artistes, un bon repas grâce à ses excellentes tables, le repos dans une de ses charmantes petites auberges de campagne, la vie en plein air et les activités musicales, théâtrales et littéraires reliées au Tour des Arts.

La sélection par jury de la trentaine d'artistes et artisans repose sur leur qualité d'expression dans leur art et métier

Pour information : 1 800 565-8455 ou à Sutton au 538-8455. De plus, vous pouvez visiter le site www.acbm.qc.ca/tour-des-arts.

THÉÂTRE D'ÉTÉ LE PALACE DE GRANBY
 en coproduction avec Les Productions Jean-Bernard Hébert inc. présentent

Cinq Filles avec la même Robe!

de Alan Ball

traduction et mise en scène de André Brassard
 direction artistique de Jean-Bernard Hébert

avec Yves Bélanger
 Chantal Bisson
 Noémie Godin-Vigneault
 Macha Grenon
 Maude Guérin
 Adèle Reinhardt

RÉSERVATIONS :
 Granby (514) 375-2262
 Extérieur :
 1-800-387-2262

Salle climatisée
 À moins d'une heure de Montréal
 135, rue Principale, Granby
 (Route 112 au centre-ville)
 Autoroute 10 de Montréal sortie 68,
 de Sherbrooke sortie 74

FOREAITS SOUPER-THÉÂTRE DISPONIBLES

À l'affiche dès le 20 juin 1997

Pour réservation forfaits hébergement-théâtre
 Hôtel Le Castel 1-800-363-8953
 Hôtel Le Granbyen 1-800-267-8406

PARACHUTISME
 Une journée de rêve et d'évasion!

L'ÉTÉ EST DE RETOUR
COUR DE 1er SAUT
 Journée complète incluant:
 cours, repas, saut,
 manuel et diplôme.

Semaine: 225\$ Taxes incluses
 Ouvert 7 jours, prix de groupe

(514) 293-8118
 (réservations nécessaires)

parachutisme
Nouvel Air
 L'université du parachutisme

30 km de Mtl

Parachutisme Nouvel Air hht://www.total.net/-nouvelair
 Farnham-Rainville, sortie 48 de l'autoroute 10

Magog-Orford... la région de vos vacances estivales!

À l'été, la région Magog-Orford vous propose des vacances fabuleuses. Les lacs et les montagnes s'y entremêlent aux sourires des gens et à une ambiance incomparable qui promet des moments inoubliables. Activités sportives, plein air, concerts, spectacles, galeries d'art, théâtres, événements, terrasses animées, gastronomie et boutiques inusitées complètent de façon remarquable le paysage somptueux de cette région.

Au chapitre des nouveautés de l'été, mentionnons d'abord l'ajout de plusieurs kilomètres à la piste cyclable de Magog-Orford. Celle-ci offre dorénavant pas moins de 30,7 kilomètres de sentiers balisés. Le trajet qui atteindra 40 kilomètres à l'automne témoigne de la beauté des paysages. La piste longe tantôt le lac Memphrémagog et frôle plus tard le feuillage des arbres d'une forêt accueillante. Elle est accessible à partir de plusieurs points dont certains établissements hôteliers et le vignoble Le Cep d'Argent. Une carte détaillée de la piste cyclable est disponible gratuitement au bureau d'information touristique de Magog-Orford.

Les amateurs de plein air seront pour leur part choyés au Parc du mont Orford. Ce parc, membre du réseau des parcs

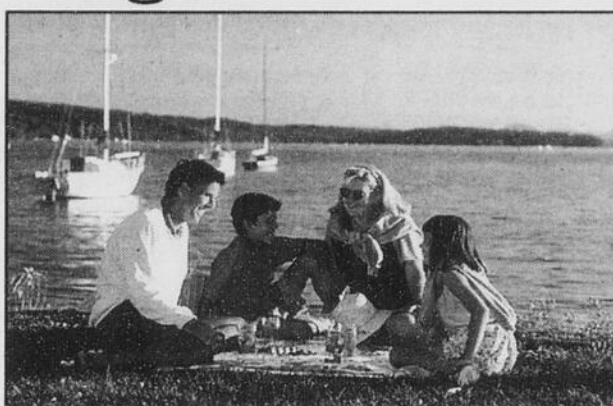


Photo Stéphanie Lemire

québécois, se démarque par la variété des activités qu'il suggère et par la richesse de son environnement grandiose occupant un vaste espace naturel protégé de 58 kilomètres carrés. On y retrouve les lacs Stukely et Fraser, propices à la baignade et à la pratique de sports nautiques. La faune et la flore y ont conservé leurs droits, ce qui en fait un endroit favorable à l'observation

de la nature et un paradis incontesté pour la randonnée pédestre.

Bien entendu, le lac Memphrémagog propose une étonnante gamme d'activités nautiques. Aussi, il est possible de s'évader sur le lac l'instant d'une croisière ou à bord de petites embarcations en location à divers endroits près du lac (canots, kayaks, pédalos, voiliers, planches à voile, chaloupes, etc.). Plusieurs plages jouxtant le lac permettent quant à elles de se prélasser au soleil ou de se rafraîchir le temps d'une baignade.

LA DESTINATION CULTURELLE PAR EXCELLENCE

Magog-Orford suggère tout au long de l'été et de l'automne une série d'événements qui auront l'heur de plaire par leur diversité, leur qualité, leur renommée et leur originalité. La saison estivale s'amorcera avec une nouveauté présentée par le Centre d'arts Orford : Arts visuels 1997. L'événement qui se tiendra du 3 juillet au 14 septembre consiste en une série de huit expositions d'une durée de 10 jours chacune regroupant plus de 100 exposants du Québec, du Canada et des États-Unis.

SUITE À LA PAGE 12

FESTIVAL ORFORD 1997

4 juillet au 16 août

Mozart - Les Noces de Figaro

L'INTÉGRALE DES CONCERTOS POUR PIANO DE BEETHOVEN

La Symphonie no 4 de Tchaïkovsky

Le Quintette «La Truite» de Schubert

I Musici de Montréal

Janos Starker

Alain Trudel

André Laplante

Anton Kuerti

L'Orchestre Symphonique de Montréal

ET BIEN PLUS ENCORE... IMAGINEZ!

ABONNEMENTS
EN VENTE DÈS MAINTENANT

LA SÉLECTION : 5 concerts 80\$
LE TRIO : 3 concerts 55\$

Pour toute information :
Centre d'Arts Orford
(819) 843-2405
1 888 310-3665

3165, ch. du Parc, Canton d'Orford (Qc) J1X 3W3



Hydro Québec

Sharmag

BANQUE NATIONALE LE DEVOIR

Radio Canada
Chaîne culturelle FM
Diffuseur officiel

Théâtre D'Eastman

été 1997

Salle Marjolaine Hébert

Direction Jean-Bernard Hébert présente

Tricoté serré

Une création québécoise de Michel Duchesne
mise en scène de André Montmorency

avec

Donald Pilon • Louissette Dussault
Raymond Cloutier • Pauline Lapointe
Gabrielle Mathieu • Christiane Proulx



du 25 juin au 23 août 1997

Avant le 1^{er} juin (514) 358-5882

Après le 1^{er} juin (514) 297-2860

FORAITS DISPONIBLES

Théâtre D'Eastman
Autoroute 10 sortie 106

atp



SUITE DE LA PAGE 11

Le Festival Orford, dédié à la musique classique, revient pour sa part du 3 juillet au 16 août avec une programmation exceptionnelle. En plus des nombreux concerts par les grands maîtres et les stagiaires, le Festival présente pour la première

fois de son histoire un opéra : Les noces de Figaro (W.A. Mozart).

L'exposition Visa Art est également de retour du 3 juillet au 19 août au centre-ville de Magog (école Brassard) avec les oeuvres de 26 artistes des Cantons-de-l'Est. Aquarelles, sculptures, huiles, photographies et oeuvres issues d'autres techniques sont au programme. Information : (819) 868-0222, (819) 843-2744 ou 1 800 267-2744. Toujours dans l'optique de faire découvrir les trésors artistiques de la région, le Circuit des arts Memphrémagog 1997 guide les visiteurs dans les ateliers de création ou d'exposition d'artistes de diverses disciplines. L'événement se déroule du 26 juillet au 3 août 1997. Circuit disponible au bureau d'information touristique Magog-Orford.

Lise Dion et Lévesque-Turcotte (arrivent en ville) feront résonner le Vieux Clocher de Magog d'éclats de rire (847-0470) alors que le Chéribourg présentera La duchesse de Langeais, une pièce de Michel Tremblay interprétée par le comédien André Montmorency (843-5440). Il sera également possible d'assister à différents spectacles (entre autres Jean Leloup, Zébulon, Too many cooks) au restaurant-cabaret Liquor Store (868-4279).

Enfin, les visiteurs pourront planifier leurs vacances à Magog-Orford en se procurant le tout nouveau Guide du visiteur - été, automne 1997. Ce guide présente les activités et services touristiques de la région : marinas et rampes de mise à l'eau, plages, vélo, Parc du mont Orford, spectacles, événements, etc. De plus, le guide propose un répertoire d'hébergement avec photos, descriptions et listes de prix. Il est possible de se le procurer au bureau d'information touristique de Magog-Orford ainsi que dans la plupart des bureaux touristiques régionaux.

Inf. 843-2744 ou 1 800 267-2744

COATICOOK

Les ponts couverts

Dès 1805, c'est par mesure d'économie que l'on adopte les ponts couverts. On les garde ainsi au sec en les préservant de l'action néfaste de l'alternance du soleil et de la pluie. Nombreux sont les usages que l'imagination populaire leur a prêtés : encans, assemblées politiques, abris pour chevaux, passants et particulièrement les amoureux!

À l'époque, les ponts couverts représentaient la construction la plus économique, car leur principal avantage était leur durabilité. Couvrir les ponts constituait une innovation technique en Amérique visant à protéger le bois contre le pourrissement — le climat québécois est néfaste à ce matériau exposé à des alternances de soleil et de pluie (ou de neige).

Bien qu'il n'existe aucune étude sur le sujet, il appert que les ponts couverts ont jadis été l'objet d'un tabou religieux ou sociologique. À l'époque, nos ancêtres se rendaient sur ces lieux discrets pour fumer une cigarette en cachette, graver ou peindre des graffitis, boire de l'alcool, embrasser leur partenaire amoureux, etc. Les ponts couverts servaient également de lieux privilégiés pour afficher des panneaux publicitaires, des avis publics, divers événements mondains ou pour présenter les candidats lors de campagnes électorales. Ils étaient aussi un lieu de rencontre sociale : un départ pour une course par exemple.

Source : Histoire du patrimoine de Coaticook : Tome 1



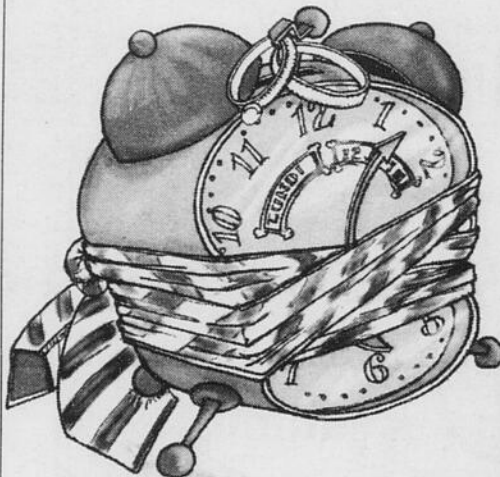
présente

Du 26 juin au 16 août 1997
jeudis, vendredis, samedis, 20h30

LIT D'EAU

une folle comédie romantique

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE
PATRICK QUINTAL



À COATICOOK

(343, rue Saint-Jacques Nord)

Réservations :
(819) 849-4835

Forfaits disponibles



Patrick Quintal



Sylvie Marchand



Alexis Roy



Marc Fraser

32711

CHLT630

CITE
1037 11^e
ROCK-DÉTENTE

TELE 7

La Tribune

Redécouvrez les plaisirs simples de l'été!



PARC DU
MONT-ORFORD

L'été c'est court, aussi vivre au grand air c'est profiter du soleil et du temps chaud. La plage, le camping, les promenades sur l'eau, les randonnées pédestres, les pique-niques, autant d'activités simples et agréables à s'offrir au parc du Mont-Orford.

Les plages des secteurs Fraser et Stukely vous offrent un divin rafraîchissement lors des chaudes journées de l'été.

Venez goûter les plaisirs de l'été!



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
et de la Faune

SOROMA

TELEPHONE: (819) 843-9855
TELECOPIEUR: (819) 868-2107

Le parc du Mont-Orford est une propriété du
Gouvernement du Québec dont certaines activités et
certains services sont gérés par Gestion Soroma Itée.

Le Pavillon
des Arts
et de la Culture
de Coaticook



GEORGES
HAMEL

(COUNTRY)
7 juin à 20 h 30
Membre 18\$
Non-membre: 22\$



STEVE
DIAMOND
IMITATEUR-HUMORISTE
11, 12, 18, 19
JUILLET

Vendredi et samedi à 20 h 30
Aussi 11 juillet à 22 h
Membre 12\$
Non-membre 15\$
Étudiant, moins de 15 ans: 8\$

Gérin, Dupuis,
Viens inc.

Courtiers d'assurances générales

Librairie
Info-Détente

RESTAURANT
LA MAISON
DU VERGER

imprimerie
garceau Itée

116, RUE WELLINGTON

COATICOOK

RÉSERVATION:

(819) 849-6371

Trois circuits panoramiques dévoilent les charmes de Coaticook

Partez à la découverte de la région de Coaticook à l'aide de trois circuits panoramiques faisant ressortir les charmes propres de chacun de ces trajets : « Plaisirs savoureux », « Montagnes et vallons » et « Histoire et patrimoine ».

MONTAGNES ET VALLONS

Le circuit « Montagnes et vallons », c'est un parcours à travers les montagnes en passant par les municipalités du Canton de Barnford, Dixville, Saint-Herménégilde, East Hereford, Saint-Venant-de-Paquette et Saint-Malo.

C'est un voyage qui ne peut laisser indifférent par la splendeur de ses paysages accidentés. Lacs, montagnes, vallons, des verts tendres printaniers aux flamboyantes couleurs automnales, tous les ingrédients sont là pour découvrir une nature remplie de promesses et de mystères. La majesté du mont Hereford, voilà tout un défi que vous pourrez relever en parcourant à **vélo de montagne ou en randonnée pédestre** le « Circuit frontières » : 70 kilomètres de sentiers balisés prenant son départ à East Hereford.

Petits villages paisibles, résidences secondaires à la campagne, cette route vous entraînera à la ligne de séparation des eaux et vous plongera dans un décor où plus d'un million de sapins baumiers y poussent. Vous aurez la surprise de voir que ces villages paisibles ont été la scène d'épisodes des plus mouvementés du temps de la prohibition.

Faites un arrêt à l'église-musée de Saint-Venant-de-Paquette; vous serez fasciné par son intérieur en bois, un bijou façonné par nos artisans d'autrefois, reflet de leur talent et le résultat d'un nombre incalculable d'heures pour l'amour du travail bien fait. Le Musée vous permettra de reprendre contact avec les coutumes religieuses d'hier et de connaître l'histoire de ce petit village mieux connu sous le nom de « Paquette » où fut fondée la première caisse populaire rurale du Québec.

PLAISIRS SAVOUREUX

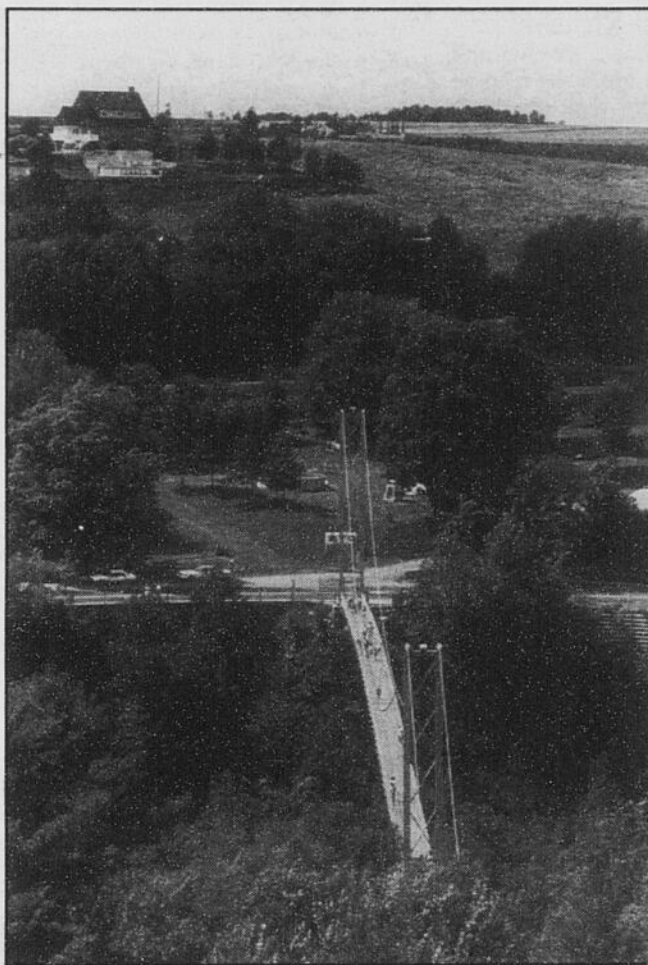
Le circuit « Plaisirs savoureux » est un trajet qui mettra vos papilles gustatives à l'oeuvre en sillonnant les municipalités de Compton Station, Compton Village, Martinville et Sainte-Edwidge.

Vert et champêtre, c'est un parcours parmi certaines terres des plus riches du Québec. Venez prendre une bouffée d'air pur en cueillant vous-même vos petits fruits favoris, pommes, poires, prunes et vos savoureux légumes ou encore rendez-vous au **marché public** situé au Lieu historique national Louis-S.-Saint-Laurent.

Comment passer outre au charme particulier de petits hameaux tels Compton et ses vergers, Moe's River et son petit air anglophone, Martinville et son plan d'eau, Sainte-Edwidge et ses terrains escarpés. Le spectacle de son patrimoine architectural vous y attend dans ses ponts couverts, son moulin à scie actionné à l'eau et ses résidences anciennes reflétant l'architecture d'inspiration anglo-saxonne. Le circuit patrimonial du Village de Compton vous fera suivre le fil de plus de cent ans d'histoire.

Les magnifiques boisés, les ponts d'arbres, la quiétude et la sérénité du paysage invitent à des activités de plein air enrichissantes. Faites la découverte des charmes régionaux en y alliant une **randonnée à vélo** et la rencontre de gens qui ont su conserver une simplicité et une courtoisie des plus chaleureuses.

Dotée d'une nature abondante et généreuse, cette région renferme des richesses à découvrir. Elle vous donnera la nostalgie des plaisirs simples comme le bruissement des feuilles, le clapotis des ruisseaux, le pépiement des oiseaux et le confort d'un lit



À Coaticook, il y a aussi le spectaculaire pont suspendu.

moelleux après un repas de fine gastronomie à base de produits locaux.

HISTOIRE ET PATRIMOINE

Le circuit « Histoire et patrimoine » vous entraîne dans une balade aux charmes pittoresques, dans les municipalités du Canton de

Barnston, de Barnston Ouest et de Stanstead East.

C'est un morceau d'histoire marquée de l'empreinte des loyalistes provenant de la Nouvelle-Angleterre. Vous ne serez donc pas surpris en visitant l'un des nombreux cimetières situés le long de cette route, de découvrir des noms comme Bartlett, Cleveland, Wheeler et Baldwin. Dans ces derniers figure Richard Baldwin Junior, le fondateur de Coaticook.

C'est le charme patrimonial d'agglomérations telles Barnston, Baldwin Mills, Way's Mills et Kingscroft où l'on retrouve les influences successives des loyalistes, des Anglais et des Canadiens français. Vous serez surpris de découvrir à travers les splendides fermes qui longent les routes des granges rondes, ces constructions uniques à notre coin de pays.

C'est aussi l'hospitalité que l'on goûte chez des gens chaleureux qui, par le biais d'une **visite à la ferme**, vous feront partager leur vie consacrée au travail de la terre.

Vous dirigeant vers Baldwin Mills, vos yeux seront attirés par la silhouette du mont Pinnacle à l'horizon. Vous pourrez goûter à l'enivrement du sommet en vous y rendant par un **sentier aménagé** sillonnant la forêt. La plage municipale du lac Lyster permet la **baïgnade** et met à votre disposition des embarcations nautiques en location.

Trois circuits qui vous feront vivre autant de moments inoubliables!

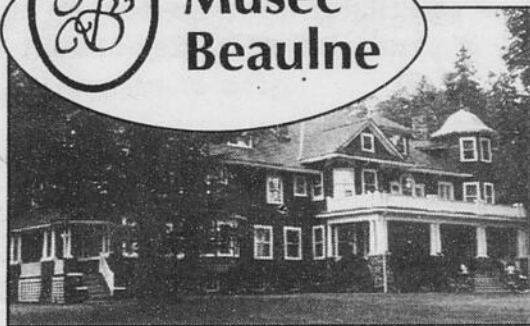
Information au 849-6669

EXPOSITION

jusqu'au 6 OCTOBRE 1997



Musée
Beaulne



Il y a longtemps
que je t'aime
JOUETS 1900-1950
Collaboratrice
Véronique Dagnaud

Petit à petit nos enfants
ont grandi
COSTUMES
D'ENFANTS
1900-1950

Exposition jusqu'au 6 juillet 1997

AQUARELLES
de Chantal Angers

Exposition du 13 juillet au 28 septembre 1997

ART NAÏF
Gilles Pelletier
(collaboration Galerie Jeannine Blais)

Heures d'ouverture : tous les jours de 11 h à 17 h

96, rue l'Union, Coaticook, (819) 849-6560

Le Musée Beaulne est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et la Ville de Coaticook.

PARC DE LA GORGE DE COATICOOK

Venez traverser la plus longue passerelle suspendue au monde.

Tarif :

- 6,00\$ par adulte
- 2,00\$ enfants de 6 à 15 ans
- 13,00\$ pour la famille
- gratuit moins de 6 ans

Pour de plus amples informations sur les heures d'ouverture ou autres :

(819) 849-2331

19231



Découvrez, explorez, plongez... La région de Mégantic vous attend!

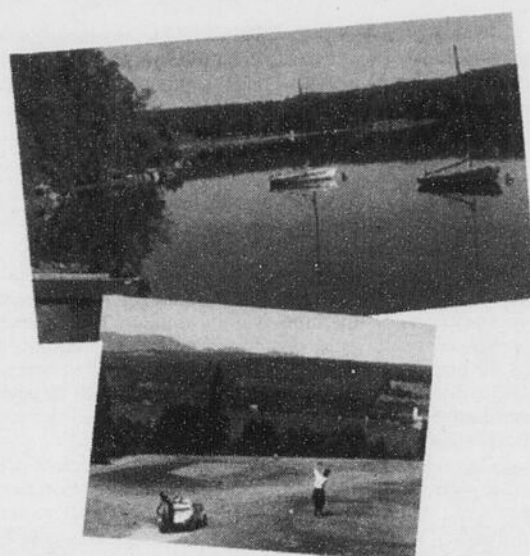
Située dans le contrefort des Appalaches, où plusieurs sommets atteignent jusqu'à 1000 mètres d'altitude, la région de Mégantic propose à ses visiteurs les paysages grandioses qui ont fait sa réputation. La région de Mégantic est recherchée non seulement pour son calme, ses lacs et ses grands espaces, mais aussi pour les activités et les services qui ont été développés pour vous, au fil des ans.

DÉCOUVREZ... DES ATTRAITS UNIQUES!
Amateurs d'astronomie, de faune ou d'histoire, la région de Mégantic regorge d'attraites qui vous feront vivre des expériences uniques. Centre d'interprétation de l'astronomie, l'AstroLab est situé au pied du mont Mégantic. Vous pourrez faire la rencontre d'animaux naturalisés dans leur habitat naturel au Pavillon de la Faune, sur les rives du lac Aylmer. Les bi-

sons du Ranch Lambton et la Maison du Granit, située au sommet du mont Morne à Lac-Drolet, vous garantissent des heures de plaisir pour toute la famille. Le Centre d'interprétation des Tracteurs antiques et le Musée d'antiquités Flavienus Bélanger de Saint-Romain, ainsi que la Galerie d'art estivale de Lac-Mégantic peuvent compléter votre circuit des attraits.

EXPLOREZ... NOS PARCS PROVINCIAUX!

À cause de la nature omniprésente, la région de Mégantic a le privilège d'avoir deux parcs provinciaux sur son territoire. Le Parc de Frontenac, sur les rives de l'immense lac Saint-François, vous propose une foule d'activités nautiques, la location de chalets, du camping, du vélo ainsi que de la randonnée pédestre et équestre. Du côté du Parc du mont Mégantic (en plus de l'AstroLab), le vélo de montagne, la randonnée pédestre et le ski de randonnée sont les activités principales. À l'intérieur du Parc, les types d'hébergement possible sont la location de refuges et le camping sauvage. Mentionnons également que la seule zone d'exploitation contrôlée (ZEC) des Cantons de l'Est, la ZEC Louise Gosford, se trouve dans la région de Mégantic.



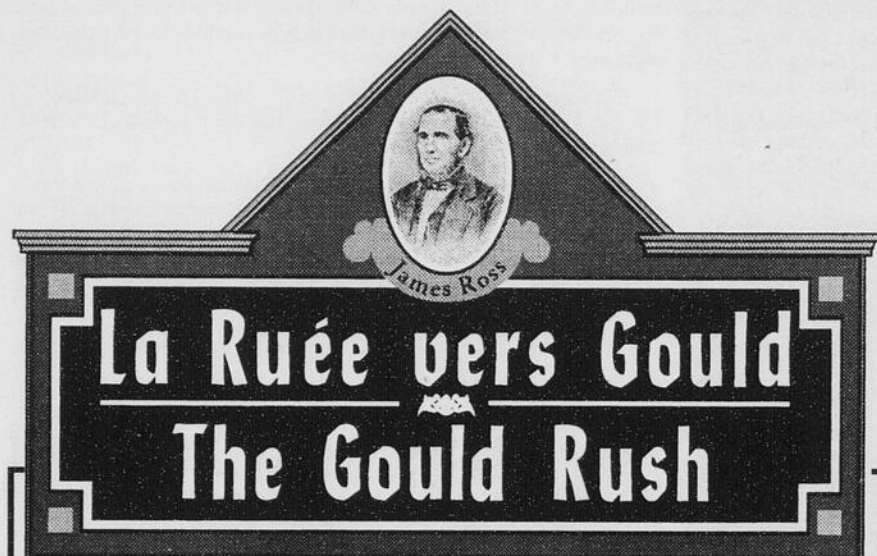
tiquer la pêche, le golf, la voile, le vélo, le canot-camping, la natation, le vélo de montagne et le ski de randonnée. Plusieurs kilomètres de sentiers de randonnée pédestre vous invitent à vous laisser tenter par l'air pur des montagnes.

PLONGEZ...

DANS LES ACTIVITÉS DE PLEIN AIR!

La région de Mégantic est un paradis pour les sports de plein air. Vous pouvez, entre autres, pra-

Inf. 1 800 363-5515



L'appellation de ruée vers Gould rappelle l'installation des premières familles écossaises dans cette région vers 1835.

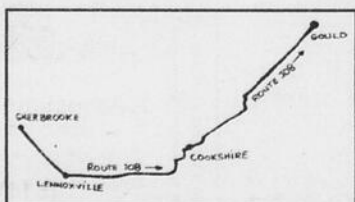
À l'origine, magasin général,

La Ruée vers Gould s'est transformée au fil des ans pour devenir aujourd'hui un endroit de détente accueillant qui offre gîte et couvert.

- **CAFÉ D'ÉPOQUE**
Heureux mélange de saveurs québécoises et écossaises avec son pain cuit sur place, sa cuisine régionale, ses sucreries, ses desserts maison, et pour le plaisir des yeux: objets d'art, d'artisanat et antiquités.
- **GÎTE DU PASSANT**
Découvrez les sept chambres champêtres meublées comme au siècle dernier. Confort, simplicité avec en plus toute la tranquillité rurale et la beauté des couchers de soleil et le romantisme des pleines lunes. Profitez de votre séjour pour découvrir ce coin des Cantons de l'Est.
- **SOUPERS VICTORIENS**
Goûtez les mets au menu sur la table des bourgeois du siècle dernier tout en vous initiant à l'histoire locale.
- **RÉUNIONS D'AFFAIRES**
Gens d'affaires, associations, familles, amis réunissez-vous dans un décor et l'ambiance de la fin du siècle tout en profitant de la technologie moderne.

Vos hôtes:
Daniel Audet et Jacques Cloutier

**19, route 108
Gould, Québec JOB 2Z0
Tél. et téléc.: (819) 877-3446**



Place au Festival du lac Mégantic

L'action ne manquera pas, du 6 au 15 juin, à Lac-Mégantic. Avec de nouvelles activités, une animation plus diversifiée sans oublier un site central tout nouveau, donnant un accès plus faci-

le et rapide aux places commerciales de la ville, le Festival du lac Mégantic devrait une fois de plus être couronné d'un vif succès!

UN SUPER TOURNOI DE PÊCHE...

Au cours de la journée du 6 juin, 10 000 truites seront ensemencées dans le lac Mégantic, au grand plaisir des pêcheurs qui prendront part, dès le 7 juin à 4 h du matin, au Super Tournoi de pêche Labatt 50.

DES SPECTACLES ET DES ACTIVITÉS...

Plusieurs spectacles seront aussi au programme, qu'on pense aux Bozzé d'Érang et Zébulon, le vendredi 6 juin, ainsi qu'à la Bottine souriante, le vendredi 13 juin. Parmi les activités organisées, notons la course de lits, le tournoi de volley-ball de plage et l'exposition de photos « La nature du Québec en image 1996. »

ET UNE GRANDE RANDONNÉE CYCLISTE!

L'équipe de bénévoles du Grand Tour, une randonnée cycliste de 53 km, seront au départ dès 8 h, le 15 juin, afin de permettre à ceux qui ne l'auront pas fait de s'inscrire à l'activité. Le grand départ sonnera à 9 h 30.

LE THÉÂTRE DES GRANDS VENTS PRÉSENTE

LA VÉNUS D'ÉMILIO

COMÉDIE DE JEAN BARBEAU MISE EN SCÈNE HÉLÈNE DION

QUAND L'AMOUR EST COMME UNE RONDELLE SUR UNE PATINOIRE!

27 JUIN AU 23 AOÛT 1997
MERCREDI AU SAMEDI - 20H30

SALLE GÉRARD-OUELLET SAINT-JEAN-PORT-JOLI

AVEC ANNIE BELLEROSE, CHRISTIAN DUGAL ET BENOÎT PARÉ

APÉRO-SOUPER-THÉÂTRE 37\$ PAR PERS. PLUS TAXES
APÉRO-SOUPER-THÉÂTRE-COUCHER-DÉJEUNER À PARTIR DE 78\$ PAR PERS. EN OCC. DOUBLE PLUS TAXES

7\$ DE RABAI SUR LES 2 FORFAITS AVANT LE 11 JUILLET SAUF LE SAMEDI

L'AUBERGE PHILIPPE-AUBERT
1-800-463-3611



Le Haut-Saint-François, terre d'évasion

Niché au creux des Appalaches, à deux pas de la frontière du New Hampshire, le Haut-Saint-François s'avère une destination de choix pour tous les amateurs de la nature qui désirent rompre les amarres avec l'agitation des grands centres et renouer avec leurs racines profondes.

La région du Haut-Saint-François se distingue par la qualité de son patrimoine architectural, de ses paysages champêtres et de son environnement ayant conservé toute son authenticité.

D'une superficie de 2 334,95 kilomètres carrés, cette vaste région fut d'abord habitée par les Abénaquis, ensuite les premiers colons arrivèrent de la Nouvelle-Angleterre et plus tard, il y eut une seconde vague de colons en provenance d'Écosse, d'Angleterre et d'Irlande. En visitant Eaton Corner, Cookshire, Sawyerville, les cantons d'Ascot, de Westbury, de Dudswell, de Bury, de Lingwick et de Newport, vous verrez les traces encore présentes du passage des premiers habitants.

Le Haut-Saint-François, avec ses vas-

tes étendues verdoyantes et son relief montagneux, est sans contredit l'endroit idéal pour les activités de plein air et d'aventure. Si vous désirez faire une randonnée à pied ou à vélo, le parc du mont Mégantic, avec ses 50 kilomètres de sentiers en altitude, est l'endroit tout indiqué. Une fois au sommet, vous pourrez reprendre votre souffle, en visitant l'observatoire qui vous propose d'explorer l'univers à l'aide d'ateliers, d'expositions et de visites guidées. Le canotage vous intéresse? Plusieurs rivières se prêtent magnifiquement bien à ce médium tout en vous permettant de découvrir la région sous un autre angle. Pour ceux qui nourrissent une passion pour les chevaux, plusieurs centres équestres proposent des excursions originales dont l'équitation-kayak ou l'équitation-camping. Si le golf est votre dada, quatre terrains situés sur des sites pittoresques vous offrent un dépaysement total. Enfin, vous cherchez une activité familiale, les campings organisent pour vous, sur place, de nombreux divertissements pouvant plaire aux petits comme aux grands.

dans ce coin de pays. Une ballade dans la municipalité de Dudswell vous amènera à la découverte, entre autres, de châteaux de bois et d'anciens temples protestants. Une visite au Musée de Eaton vous fera revivre la grande aventure des pionniers. Certains ateliers d'artistes vous ouvrent leurs portes sur rendez-vous et vous font connaître à travers leur art leur vision du Haut-Saint-François.

Au détour, vous dénicheriez des auberges, des gîtes au cachet particulier où les propriétaires vous accueilleront avec chaleur et vous proposeront la nuitée et un petit déjeuner savoureux que vous pourrez déguster dans un décor champêtre. Vous trouverez dans le Haut-Saint-François, tout près de chez vous, de nombreuses possibilités de vacances originales pour toutes les bourses.

Pour obtenir plus d'information, consultez le guide 1997-1998 disponible dans tous les bureaux touristiques du Haut-Saint-François ou au bureau d'information touristique de Sherbrooke.

Le patrimoine culturel et architectural est également une grande richesse

Inf. (819) 832-2483

L'Astrolab vous en mettra plein la vue

Plusieurs événements sont prévus, cet été, à l'Astrolab du mont Mégantic, à Notre-Dame-des-Bois.

19 AU 23 JUIN

Célébration du solstice d'été. Observation du soleil en toute sécurité (avec des filtres spéciaux). Découvrez l'importance du soleil dans les civilisations anciennes. C'est la journée la plus longue de l'année. Apprenez le mouvement du soleil par rapport à la terre et avec les saisons.

11 AU 13 JUILLET

Festival d'astronomie populaire. Ateliers pour tous les âges. Vendredi, conférences populaires par Eve Christian « Astéroïdes et comètes » et samedi soir « 30 ans de chasse aux éclipses solaires » par Paul Houde. Présentation dans la salle multimédia de l'Astrolab, observation aux télescopes à la base et au sommet, animation extérieure. Accès pour l'observation au télescope de l'Observatoire du mont Mégantic (réservations au 888-2941).

8 AU 11 AOÛT

La pluie d'étoiles filantes, les Perséides. Ateliers et soirées d'observation d'un des phénomènes astronomiques les plus spectaculaires de l'été.

30, 31 AOÛT ET 1ER SEPTEMBRE

Hommage à Galilée. Revivez les expériences de ce personnage audacieux qui a révolutionné l'astronomie. On explique comment Galilée a développé les instruments d'observation et comment il en est arrivé à ses théories.

*Le savoir plaire
de la Beauce*

FORFAIT DÉTENTE

- 1 nuitée • 1 petit déjeuner santé
- 1 repas du soir à la table d'hôte

Les services et soins du Relaxarium:

- Aqua massage de 20 minutes ou Vibrosaun
- alcôve et/ou balnéothérapie
- massage de 60 minutes ou enveloppement aux algues

FORFAIT VACANCES

- 1 nuitée
- 1 petit déjeuner santé

À PARTIR DE 45\$* par pers. en occ. double

FORFAIT GOLF

- 1 nuitée
- 1 petit déjeuner américain
- 1 départ de golf

À PARTIR DE 75\$* par pers. en occ. double

le Georgesville
HÔTEL • CENTRE DE CONGRÈS
CENTRE DÉTENTE-SANTÉ

* Includant l'accès à la piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle d'exercices. Service inbus, taxes en sus.

300, 118^e Rue, Saint-Georges, Beauce (Québec) 1 800 463-3003

Le Festival du pain

Du 13 au 15 juin, la ville de Cookshire sera de nouveau l'hôte du Festival du pain. Pour cette 24^e édition, plusieurs organismes locaux ont mis la main à la pâte pour vous offrir une fête particulièrement attachante et plaisante.

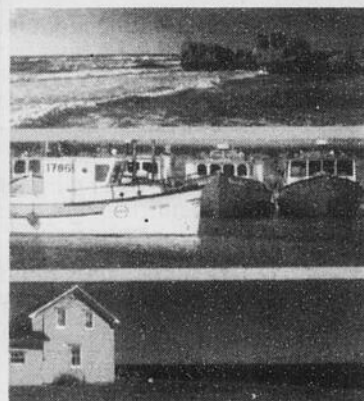
Au programme, plusieurs nouveautés dont un stand de dégustation de pain international, un stand d'information sur le pain, un village agroalimentaire itinérant, un circuit patrimonial et des activités dans le cadre de la fête des pères. Pour les jeunes, le « show » de la Maison des jeunes, le vendredi 13 juin, avec quatre groupes de musique qui vous en mettront plein la vue. De nombreuses autres activités sont prévues, telles maquillage et amuseur pour les enfants, club des débrouillards, concours de souffleur de farine, tire de 4 roues, fabrication et vente de pain, concours du trancheur de pain, déjeuner au pain doré et le traditionnel défilé, le samedi 14 juin à 18 h. Soyez-y!



**CAMPING SAUVAGE
CHALET DES ÉRABLES**
323, chemin Smith, Cookshire
Repas sur place
INF.: 875-3622

32280

Les Iles de la Madeleine



Des paysages marins d'une beauté étonnante, une culture insulaire authentique et une population toujours hospitalière, voici les Iles de la Madeleine. Un cadre naturel idéal pour des vacances actives: vélo, chevaux sur la plage, kayak de mer, observation d'oiseaux... tout y est. Sans oublier une excellente cuisine à base de poisson et de crustacés première fraîcheur. Pour information et réservations ou pour obtenir notre guide touristique, téléphonez à:

L'Association touristique des Iles de la Madeleine
au (418) 986-2245 ou à
Tourisme Québec au
(514) 873-2015 (de Montréal) et au
1 800 363-7777 (d'ailleurs au Québec)

32126

LE THÉÂTRE
Chéribourg

LES
SPECTACLES
Bleue

"La Duchesse de Langeais"

Une présentation de
DÉCOR-N-W



AVEC
ANDRÉ MONTMORENCY



TEXTE
MICHEL TREMBLAY



Du 5 juillet au 16 août à 20 h
MARDI • MERCREDI • VENDREDI • SAMEDI

SALLE CLIMATISÉE

RÉSERVATION: (819) 843-5440

LE VIEUX
CLÔCHER

de
Magog

Lise
Dion

Dans son premier
one woman
show



LE VIEUX
CLÔCHER

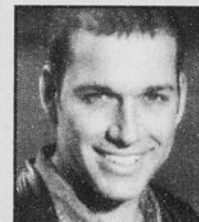
de
Magog

← LISE DION

Du 6 juin au 26 juillet
Vendredi et samedi de juin à 20 h 30
Du 24 juin au 26 juillet
Mardi au vendredi: 20 h 30
Samedi: 19 h et 22 h

→ LÉVESQUE-
TURCOTTE
ARRIVENT
EN VILLE

Du 29 juillet au 6 septembre
Mardi au vendredi: 20 h 30
Samedi: 19 h et 22 h



LES DIMANCHES

6 JUILLET À 20 h 30
MAXIME LE FORESTIER
CHANTE BRASSENS

13-20-27 JUILLET
3-10 AOÛT À 20 h 30
MARTIN MATTE



Les spectacles

Bleue

RÉSERVATION: 847-0470
(Forfait souper-spectacle disponible)

LE VIEUX
CLÔCHER

de
Sherbrooke



LE VIEUX
CLÔCHER

de
Sherbrooke

MICHEL BARRETTE
«DERNIER SPECTACLE DE SA TOURNÉE»

14 JUIN

LE VIEUX
CLÔCHER

de
Sherbrooke



ANTHONY
KAVANAGH

21 JUIN

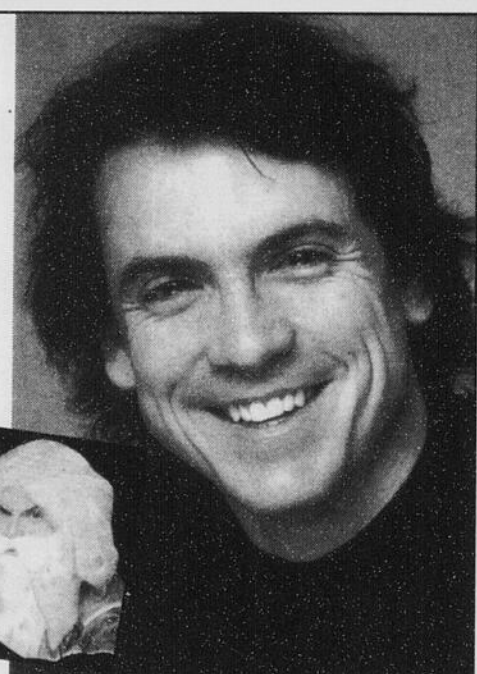
Les spectacles

Bleue

LE MONDE
SELON DIEU
«spectacle d'humour»

DÈS LE 27 JUIN
Du mardi au samedi
à 20 h 30

Avec
CLAUDE
LEGAULT



La Tribune, Destination Vacances 1997, Sherbrooke, jeudi 5 juin 1997

La Tribune

cimo
106.1
énergie



1590, rue Galt Ouest, Sherbrooke
RÉSERVATION : 822-2102